

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2010

ESPAGNOL LV2

Série S

Durée : 2 heures – coefficient 2

L'usage des calculatrices et de tout dictionnaire
est interdit.

Barème appliqué pour la correction

<i>Compréhension</i>	<i>10 points</i>
<i>Expression</i>	<i>10 points</i>

Dès que le sujet est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3

Los dos teníamos catorce años cuando nos vimos por primera vez, reflejados en los espejos del enorme salón de banquetes del Centro Catalán de Santiago. Era la ceremonia final del curso de buenas costumbres al que las familias santiaguinas¹ de clase media enviaban a sus hijos para que aprendieran a sentarse a la mesa, a usar debidamente los tenedores y cuchillos y a no confundir la copa del agua con las del vino, blanco o champaña. También nos enseñaban a bailar vals, pasodoble. [...]

5 Ella, ¡ay ella!, tenía una larga cabellera color castaño que le colgaba hasta la mitad de la espalda y parecía un complemento abrigador del vestido de muselina blanca. Yo, como todos los chicos, ofrecía el aspecto de un pingüino artrítico con el esmoquín, la pechera almidonada y la corbata de pajarita². [...]

10 El maestro de ceremonias ignoró la ruptura de protocolo e hizo tañer³ una pequeña campana y empezaron las presentaciones. Cuando nos llegó el turno, empujé la silla con las piernas, me puse de pie, dije mi nombre, agregué que era alumno del Instituto Nacional, y que era un placer conocerla. Ella, tras una discreta inclinación de cabeza, dijo

15 que se llamaba Marly, que era alumna del Santiago College, y que era un verdadero placer conocerme.

Lo del Santiago College me preocupó. Era un colegio frecuentado por las hijas de la burguesía, y el Instituto Nacional, en cambio, era famoso por el carácter revoltoso y rojo de sus alumnos.

20 El simulacro de cena transcurrió sin mayores incidentes. [...]

Luego de los postres, anunciaron que podíamos pasar a la sala de baile. Ahí, sí que cumplí con las reglas sociales aprendidas: le retiré la silla, esperé a que dejara la servilleta sobre la mesa y le ofrecí un brazo. Así y deseando que aquello durase horas, la conduje hasta el salón contiguo.

25 Naturalmente, queríamos bailar rock, pero como los padres estaban presentes y querían ver los progresos de sus hijos, el maestro de ceremonias ordenó que pusieran un disco de valeses. [...] Terminamos el vals, seguimos con un pasodoble y, cuando anunciaban una cueca, el baile nacional, para sorpresa de todos, Marly fue hasta el pinchadiscos, le dijo algo al oído y a continuación, la sala se llenó con los compases de una canción de

30 Leonardo Favio.

El maestro de ceremonias, colérico, mandó que pararan esa música vulgar, pero entonces, desde la fila de los progenitores, se elevó el vozarrón del abuelo de Marly:

- ¡Yo financio con mis cuotas este Centro y mi nieta baila lo que quiera!

35 "¡Ding-dong, ding-dong!, son las cosas del amor", cantaba Leonardo Favio. [...]

Bailando nos dijimos nuestras edades, compartíamos la pasión por los Beatles, Piero, Leo Dan y, por supuesto, Leonardo Favio. Mentí al asegurar que tampoco me gustaba el fútbol. Ignoro si fue sincera al declarar que le gustaba el aroma de mi agua de colonia y las películas de Laurel y Hardy. Nos dijimos lo necesario para concertar una cita al día siguiente en los jardines de la Biblioteca Nacional, y yo supe que las odiosas treinta

40 sesiones del curso acelerado de gentleman habían valido la pena.

La cita era a las cinco de la tarde, hora fatídica como se sabe. Marly no llegaba. Conté las palmeras, los lirios, los basureros, los bancos de hierro verde, la gente que salía de la biblioteca, los barcos de los vendedores de maní⁴, los tambores de las vendedoras de barquillos⁵, las palomas que se cagaban en la estatua de don Benjamín Vicuña

45 Mackenna. A las ocho de la tarde, ya no tenía qué contar.

Luis Sepúlveda, *La lámpara de Aladino*, Tusquets Editores, (2008)

¹ santiaguinas: de Santiago de Chile

² la pechera almidonada y la corbata de pajarita: *la chemise de cérémonie et le nœud papillon*

³ tañer: sonar

⁴ maní: cacahuete

⁵ barquillos: helados

I. COMPREHENSION DU TEXTE

1. ¿En qué partes del Centro Catalán de Santiago pasó la escena? Cita dos elementos del texto.
2. Completa la ficha de identidad con 3 elementos del texto para cada personaje:
 - a. el joven narrador
 - b. la chica.
3. Escoge la respuesta correcta:

Se oyó la canción "Ding-dong, son las cosas del amor" gracias a 2 intervenciones:

- a. del maestro de ceremonias
- b. de Marly
- c. del abuelo
- d. de Leonardo Favio.

Justifica tu respuesta con una frase del texto.

4. Hablando de sus gustos respectivos, ¿se dijeron toda la verdad los dos jóvenes? Cita dos elementos del texto para justificar tu respuesta.
5. Traduire depuis la ligne 2 ("*Era la ceremonia final...*") jusqu'à la ligne 5 ("*...con las del vino*").

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Le candidat traitera au choix l'un des deux sujets suivants :

1. Basándote en expresiones del texto analiza y comenta la actitud de ambos personajes en unas 12 líneas (una línea = 10 palabras).
2. Mientras los dos jóvenes bailan, empiezan a conocerse. Apoyándote en el texto, imagina lo que se dicen. Redacta el diálogo en unas 12 líneas.